

NEDERLANDS

Conceptronic CBTCARKIT

Snelstart handleiding

**Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw
Conceptronic Bluetooth® Carkit**

In de bijgaande Snelstart handleiding wordt stap voor stap uitgelegd hoe u de Conceptronic CBTCARKIT installeert.

Ingeval van problemen adviseren wij u onze **support-site** te bezoeken (ga naar: www.conceptronic.net en klik op 'Support'). Hier vindt u een database met veelgestelde vragen waar u hoogstwaarschijnlijk de oplossing voor uw probleem kunt vinden.

Heeft u andere vragen over uw product die u niet op de website kunt vinden, neem dan contact met ons op via e-mail: support@conceptronic.net

Voor meer informatie over Conceptronic producten kunt u terecht op de Conceptronic website: www.conceptronic.net.

NEDERLANDS

Conceptronic CBTCARKIT

De Conceptronic Bluetooth® handsfree carkit is gebaseerd op Bluetooth® draadloze technologie. De Bluetooth® draadloze technologie maakt het mogelijk om verbinding te leggen met andere Bluetooth® apparaten binnen een bereik van 10 meter zonder het gebruik van kabels. De apparaten hoeven niet in elkaars zicht te liggen om te kunnen communiceren.

Bluetooth® is een handelsmerk eigendom van Bluetooth® SIG, Inc. en wordt onder licentie gebruikt door Conceptronic.

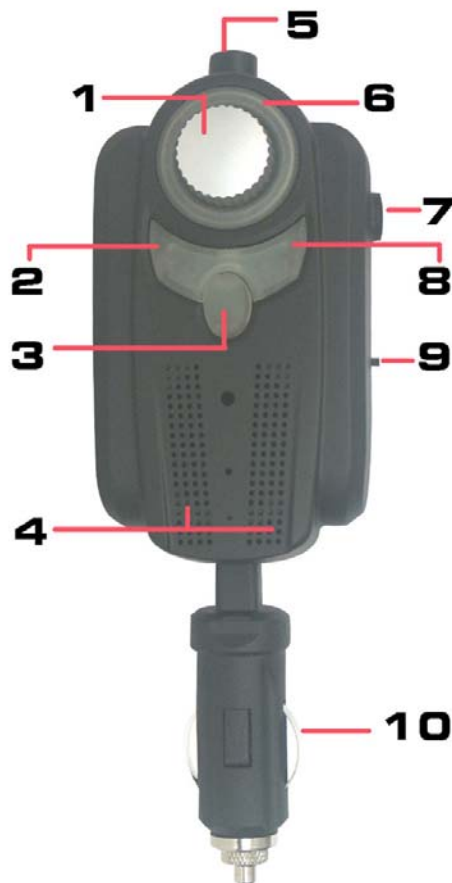
1. Welke producten kan ik gebruiken met de CBTCARKIT?

Met de Conceptronic Bluetooth® Handsfree Carkit kan elke telefoon met Bluetooth® mogelijkheden gebruikt worden. U kunt producten gebruiken die het Bluetooth® Headset profiel of het Bluetooth® Handsfree profiel ondersteunen.

Bekijk “Opmerkingen en waarschuwingen” voor het gebruik van de CBTCARKIT

NEDERLANDS

2. Uitleg van het product



- | | |
|----------------------------|--|
| 1) Volume knop | Verhoogt of verlaagt het volume. |
| 2) Spreek knop | Beantwoordt de inkomende gesprekken. |
| 3) Verbindingsknop: | Verbindt de Carkit met de telefoon. (Deze functie wordt ook gebruikt om het gesprek te onderdrukken tijdens het bellen). |
| 4) Luidspreker | Geeft het geluid van het gesprek weer |
| 5) Interne microfoon | Geeft uw stem weer bij de ontvanger |
| 6) Indicatie LED | Geeft verbindingstatus weer |
| 7) Microfoon aansluiting | Aansluiting voor externe microfoon |
| 8) Verbreek knop | Verbreekt of weigert een gesprek |
| 9) Stroom schakelaar | Schakelt de Carkit in of uit |
| 10) Sigaretten aansluiting | Verbindt met de aansluiting van de auto |

NEDERLANDS

3. Voordat u de CBTCARKIT gaat gebruiken

Voordat u de Conceptronic CarKit voor de 1^e keer gaat gebruiken met uw telefoon, dient u de volgende stappen te volgen:

- Sluit de CarKit aan op de sigaretten aansluiting van de auto.
- Zet het contact van de auto aan.
- Zet de CarKit aan.
- Verbindt de CarKit met uw mobiele telefoon.
- Zorg ervoor dat de telefoon zich bevindt binnen 10 meter van de CarKit en dat er geen obstakels, zoals muren of andere elektrische apparaten tussen de CarKit en de mobiele telefoon in staan.

4. Het gebruik van de CBTCARKIT

4.1 De CBTCARKIT aanzetten:

Als het contact van de auto aanstaat en de CarKit ook aanstaat, zal de indicatie LED op de CarKit blauw oplichten.

4.2 De CBTCARKIT uitschakelen:

Als het contact van de auto uitgeschakeld is, dan is de CarKit ook uitgeschakeld.

Als de Stroomschakelaar uitgeschakeld is, dan is de CarKit uitgeschakeld.

Als de CarKit uit de sigarettenaansluiting gehaald wordt, dan is de CarKit uitgeschakeld.

4.3 De CarKit verbinden met uw mobiele telefoon:

Voordat u uw mobiele telefoon kan gebruiken met de CarKit, dient u deze met de CarKit te verbinden via 'Pairen'. Beide apparaten moeten contact met elkaar hebben voordat u ze samen kunt gebruiken.

- Sluit de CarKit aan op de sigaretten aansluiting en schakel deze aan.
- Druk de '**VERBINDINGSKNOP**' op de CarKit in en houdt deze ongeveer drie (3) seconden ingedrukt totdat de indicatie LED begint te knipperen. U zal een geluidstoon horen. Dit betekent dat de CarKit in verbindingmodus staat en wacht om verbonden te worden met een ander Bluetooth[®] apparaat.

NEDERLANDS

- Zoek met uw mobiele telefoon naar Bluetooth[®] apparaten. De telefoon zal zoeken naar andere Bluetooth[®] apparaten binnen het bereik van 10 meter en laat deze zien in een lijst.
- Selecteer uit de lijst de Carkit, genaamd “**Carbridge**” en gebruik de volgende pincode: “**1234**”. Als het verbinden is gelukt, zal de Carkit de verbindingsmodus verlaten.
- De Conceptronic Carkit is klaar voor gebruik met uw mobiele telefoon. Op diverse mobiele telefoons kunt u in het display zien dat er een verbinding is gelegd met de Carkit.

Notitie: als een 2e gebruiker probeert te verbinden met de Carkit, zal de 1e verbindinginformatie automatisch gewist worden en worden vervangen door de nieuwe verbindinginformatie. De Conceptronic Carkit kan niet meer dan 1 telefoonverbinding tegelijk hebben. Als de Carkit of de telefoon de verbindinginformatie kwijt is, dient u deze opnieuw met elkaar te verbinden.

Het is NIET nodig om de mobiele telefoon opnieuw te VERBINDEN als de Conceptronic Carkit uit is geweest. De verbindinginformatie wordt bewaard, ook als het apparaat uitgeschakeld is.

De Carkit kan anders reageren bij verschillende merken of typen telefoon.

4.4 Het beantwoorden, beëindigen of weigeren van een gesprek.

Als u een gesprek ontvangt, kunt u met de ‘**SPREEK**’ knop het gesprek aannemen of met de ‘**VERBREEK**’ knop het gesprek beëindigen of weigeren.

De Conceptronic Carkit zal automatisch Paren met de mobiele telefoon wanneer de carkit aan staat (of zich in het bereik van de gepaarde telefoon bevindt).

NEDERLANDS

4.5 Het gesprek onderdrukken en hervatten (Mute)

De 'MUTE' functie is om het gesprek te kunnen onderdrukken. De andere partij kan u dan niet meer horen. Om het geluid te onderdrukken tijdens een gesprek, drukt u op de '**VERBINDINGSKNOP**'. Als de 'MUTE' functie ingeschakeld is zal de mute LED knipperen. Druk nogmaals op de '**VERBINDINGSKNOP**' om het gesprek te hervatten.

4.6 Het volume van de Carkit luidspreker aanpassen

Draai de '**VOLUME**' knop met de klok mee om het volume van de luidspreker te verhogen.

Draai de '**VOLUME**' knop tegen de klok in om het volume van de luidspreker te verlagen.

Notitie:

Het is niet mogelijk om het volume van de microfoon aan te passen.

4.7 Spraakbellen (Voice Dial)

Druk op de '**SPREEK**' knop om spraakbellen te activeren.

Als er geen spraaknummers ingesteld staan op de mobiele telefoon kan deze functie niet gebruikt worden. Het gebruik van spraakbellen is afhankelijk van uw mobiele telefoon. Niet alle mobiele telefoons ondersteunen deze functie.

4.8 Laatste nummer herhalen

Druk op de '**SPREEK**' knop en houdt deze drie (3) seconden ingedrukt, om het laatst gebelde nummer te herhalen. Als er geen gesprekken via de Carkit gevoerd zijn, zal deze functie niet actief zijn.

5. Opmerkingen en waarschuwingen

Lees deze informatie voordat u de Conceptronic CBTCARKIT gaat gebruiken

Controleer of er landelijke uitzonderingen of beperkingen zijn in het gebruik van Bluetooth[®] apparaten voordat u dit product gaat gebruiken.

- Het gebruik van dit apparaat terwijl u aan het rijden bent, kan leiden tot een ernstig ongeluk.

NEDERLANDS

- Stel het apparaat niet bloot aan vloeistoffen, vocht of extreme vochtigheid.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreem hoge en lage temperaturen.
- Gebruik geen andere accessoires dan de Conceptronic accessoires die voor dit product bedoeld zijn. Het gebruik van onofficiële accessoires kan resulteren in een verslechterde functie, schade aan de Carkit, brand, elektrische schokken of verwondingen. Schade aan het apparaat, door het gebruik van onofficiële accessoires valt niet onder de garantie.
- Vermijdt stof en vuil. Gebruik een zachte, vochtige doek om het apparaat schoon te maken.
- Als u het apparaat een periode niet gebruikt, bewaard u deze dan op een droge plek, vrij van vocht, stof, vuil en extreme temperaturen.
- Om de kans op schokken te verkleinen, dient u het apparaat uit de sigarettenaansluiting te halen voordat u deze schoonmaakt.
- Laat niet toe dat kinderen met de Conceptronic Bluetooth® Carkit spelen. Het apparaat bevat kleine onderdelen die los kunnen en verstikking kunnen veroorzaken.

De meeste elektronische apparatuur is beschermd tegen RF golven. Er zijn ook nog apparaten die niet beschermd zijn. Daarom:

- Gebruik de Conceptronic Bluetooth® Carkit niet in de buurt van medische apparatuur zonder toestemming. Als u persoonlijke medische apparatuur gebruikt, zoals een pacemaker of gehoorapparaat, lees dan de gebruikshandleiding van uw mobiele telefoon voor meer informatie.

Controleer de wetten en regels voor het gebruik van mobiele telefoons en handsfree apparatuur in de omgeving waar u rijdt.

Houdt altijd de volledige aandacht bij het besturen van de auto en parkeer de auto voor het maken of beantwoorden van een gesprek als de omstandigheden dit vereisen.

De Conceptronic Bluetooth® Carkit is gemaakt om te gebruiken in een auto met een 12 volt electriciteit systeem. Andere voltages kunnen schade toebrengen aan de Carkit.

NEDERLANDS

6. BELANGRIJK

Probeer niet volledig afhankelijk te zijn van een elektrisch apparaat voor essentiële communicatie (bijvoorbeeld medische noodsituaties). Om een gesprek te voeren of te ontvangen, moeten de Conceptronic Carkit en de mobiele telefoon ingeschakeld zijn en u moet zich bevinden in een omgeving met voldoende ontvangst. Met sommige telefoons en in sommige telefoonnetwerken is het niet mogelijk om noodoproepen te voeren. Controleer dit met uw lokale telefoon provider.

ENGLISH

Conceptronic CBTCARKIT
Quick Installation Guide

Congratulations on the purchase of your Conceptronic Bluetooth® CarKit.

The enclosed Hardware Installation Guide gives you a step-by-step explanation of how to install the Conceptronic CBTCARKIT.

When problems occur, we advise you to go to our **support-site** (go to www.conceptronic.net and click 'Support'. Here you will find the Frequently Asked Questions Database.

When you have other questions about your product and you cannot find it at our website, then contact us by e-mail: support@conceptronic.net

For more information about Conceptronic products, please visit the Conceptronic Web Site: www.conceptronic.net

ENGLISH

Conceptronic CBTCARKIT

The Conceptronic Bluetooth® handsfree carkit is based on Bluetooth® wireless technology. The Bluetooth® wireless technology makes it possible to connect any compatible device within a range of 10m without using cables. It does not require a line of sight connection in order to establish communication.

Bluetooth® is a trademark owned by Bluetooth® SIG, Inc. and is used by Conceptronic under License.

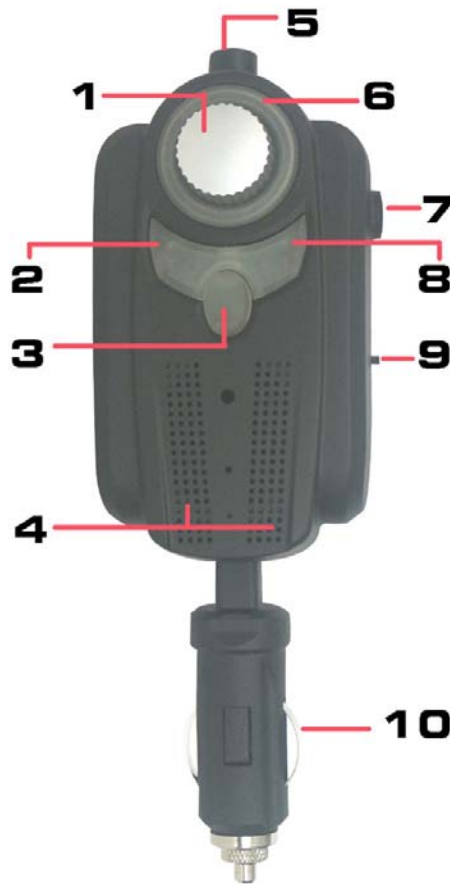
1. Which products can I use with my CBTCARKIT?

With the Conceptronic Bluetooth® Handsfree Carkit you can use any phone with Bluetooth® capability. You can use products that support the Bluetooth® Headset profile or the Bluetooth® Handsfree profile.

See “Caution and notes” before using your CBTCARKIT

ENGLISH

2. The Product explained



- | | |
|------------------------------|--|
| 1) Volume Button | Adjust the speaker volume up or down |
| 2) Talk button | Answers the incoming call |
| 3) Pairing button: | Pair the Carkit with the phone (also used for MUTE during conversation / UNMUTE during conversation) |
| 4) Speaker | Plays the sound you receive on the call |
| 5) Internal microphone | Picks up your voice |
| 6) Indicator LED | Shows pair status |
| 7) Mic-In Jack | Connector for external Microphone |
| 8) End button | Ends or Reject a call |
| 9) Power button | Power on/off the Carkit |
| 10) Cigarette Jack Connector | Connects to the car cigarette jack |

ENGLISH

3. Before using the CBTCARKIT:

Before you start using the Conceptronic Carkit with a phone for the first time, you need to:

- Insert the Carkit into the cigarette-lighter of your car
- Turn the ignition key of your car to on
- Turn the Carkit on
- Pair the Carkit with your mobile phone
- Make sure your phone is within 10 meters of the Carkit and that there are no obstructions, such as walls or other electronic devices between the hands-free unit and the phone.

4. Using the CBTCARKIT

4.1 Turn on the CBTCARKIT:

When the ignition key is turned to on and the power of the Carkit is also on, you will see the Carkit lights turning to blue.

4.2 Turn off the CBTCARKIT:

When the ignition key is turned to off the Carkit will be off.

When the Power button is turned to off the Carkit will be off.

When taken the Carkit out of the cigarette lighter the Carkit will be off.

4.3 To pair the Carkit with your mobile phone:

Before you can use your mobile phone handsfree you need to pair it with the Carkit (both devices needs to get a 'relation' before you can use them together).

- Plug the car kit into the cigarette jack and switch on the carkit.
- Press and hold the '**PAIRING**' button of the Carkit for approximately three (3) seconds until the indicator LED of 'CONNECTED' is blinking. You will hear a tone. This indicates that the car kit is in pairing mode and waiting to be paired with another Bluetooth[®] device.
- Set your mobile phone to search for Bluetooth[®] devices. The phone is searching for surrounding Bluetooth[®] devices within about 10 meters of range and shows them in a list.

ENGLISH

- Select the car kit named “**Carbridge**” from the list and use “**1234**” as pincode. Once pairing is successful the Carkit exits the pairing mode.
- The Conceptronic Carkit is ready to be used with your mobile phone. On various mobile phones you can see that there is a link to the Carkit established.

Notice: if a second user tries to pair the Carkit, the first pairing information will be erased automatically and replaced by the new pair information. The Conceptronic Carkit cannot pair to more than 1 mobile phone at a time. If your Carkit or your phone does not have the pairing information anymore you need to pair the devices again.

It is NOT necessary to PAIR your mobile phone again after you have turned off the Conceptronic Carkit. The pairing information is saved even if the power is turned off.

Behaviour of the Carkit can differ due to the various types and brands of mobile phones used.

4.4 Answer, End or Reject a call

When receiving a call, press the ‘**TALK**’ button to answer the incoming call or press the ‘**END**’ button to end / reject the call.

The Conceptronic Carkit will automatically Pair with the mobile phone when the carkit is turned on (or is within range with the paired mobile).

4.5 Mute and un-mute a call

The mute function is to mute the local microphones. The other party cannot hear any sound. To mute the microphone during an active call, press the ‘**PAIRING**’ button to start muting the sound. When this option is active the mute LED is blinking. Press Mute again to continue the conversation.

4.6 Adjust the volume of the car kit speaker

Turn the ‘**VOLUME**’ button clockwise to increase the volume of the speaker.

ENGLISH

Turn the '**VOLUME**' button counter clockwise to decrease the volume of the speaker.

Notice:

There is no function for adjusting the volume of the microphone.

4.7 Voice Dial

Press the '**TALK**' button to activate the voice dial function

If there is no voice tag record on the cell phone this function cannot be activated.

It depends on the functionality of the mobile phone if voice-dial can be supported

4.8 Redial last number

Press the '**TALK**' button for three (3) seconds when there is no active call to activate the last-number redial function. If no calls have been made by the mobile phone through the car kit, this function will not be activated.

5. Caution and Notes

Read this information before using your Conceptronic CBTCARKIT.

Please check for any exceptions, due to national requirements or limitations, in usage of Bluetooth[®] equipment before using this product.

- Operating this device while your car is in motion can lead to a serious accident.
- Do not expose your product to liquid or moisture or to extreme humidity.
- Do not expose your product to extreme high and low temperatures.
- Do not use any other accessories than Conceptronic intended for use with this product. Use of non-original accessories may result in loss of performance, damage to the product, fire, electric shock or injury. The warranty does not cover product failures, which have been caused by use of non-original accessories.
- Do not keep the product in an area exposed to dust and dirt. Use a soft damp cloth to clean your product.

ENGLISH

- If you will not be using the product for a while, store it in a place that is dry, free from damp, dust, dirt and extreme temperatures.
- To reduce risk of electric shock, unplug the unit from the cigarette lighter before attempting to clean it.
- Do not allow children to play with your Conceptronic Bluetooth® CarKit since it contains small parts that could become detached and create a choking hazard.

Most modern electronic equipment is shielded from RF energy. However, certain electronic equipment is not, therefore:

- Do not use the Conceptronic Bluetooth® CarKit near medical equipment without requesting permission. If you are using any personal medical devices, e.g. a pacemaker or a hearing aid, please read in your mobile phone's user's guide for further information.

Check the laws and regulations on the use of mobile phones and hands free equipment in the areas where you drive.

Always give full attention to driving and pull off the road and park before making or answering a call if driving conditions require this.

The Conceptronic Bluetooth® CarKit is made for use in cars with a 12 volt electrical system. Other supply voltages may cause damage to the CarKit.

6. IMPORTANT

Do not rely solely upon any electronic device for essential communications (e.g. medical emergencies). In order to make or receive calls, the Conceptronic CarKit and your phone must be switched on and be in a service area with adequate cellular signal strength. Emergency calls may not be possible on all cellular phone networks or when certain network services and/or phone features are in use. Check with your local service provider.

ESPAÑOL

Conceptronic CBTCARKIT
Guía de iniciación rápida

**Enhorabuena por la compra de su
Conceptronic Bluetooth® Carkit.**

La Guía de instalación del hardware incluida le ofrece una explicación paso a paso de cómo instalar Conceptronic CBTCARKIT.

Si encuentra problemas, le aconsejamos que se dirija a nuestra página web www.conceptronic.net y haga clic en «Support». Aquí encontrará la base de datos de las preguntas más frecuentes o FAQ.

Si tiene otras preguntas sobre su producto y no las encuentra en nuestro sitio web, póngase en contacto con nuestro servicio técnico por correo electrónico: support@conceptronic.net

Para obtener más información acerca de productos de Conceptronic por favor visite el lugar Web de Conceptronic: www.conceptronic.net

ESPAÑOL

Conceptronic CBTCARKIT

El kit manos libres Bluetooth® Conceptronic para coche se basa en la tecnología inalámbrica Bluetooth®. La tecnología inalámbrica Bluetooth® posibilita la conexión de cualquier dispositivo compatible en un radio de 10 metros sin usar cables. No requiere una línea de conexión visual para establecer comunicación.

Bluetooth® es una marca registrada propiedad de Bluetooth® SIG, Inc., que Conceptronic usa bajo Licencia.

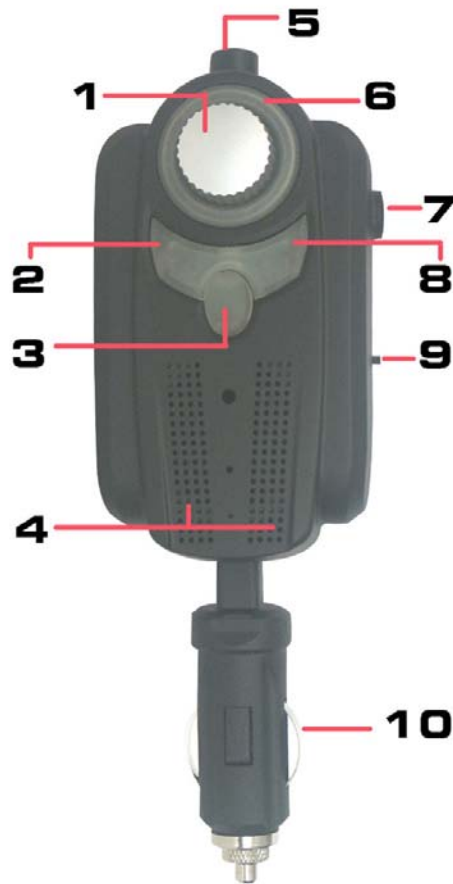
1. ¿Qué productos puedo usar con mi CBTCARKIT?

Con el kit manos libres Bluetooth® Conceptronic puede usar cualquier teléfono que disponga de tecnología Bluetooth®. Puede usar productos que soporten el perfil de auricular Bluetooth® o el perfil de manos libres Bluetooth®.

Vea “Precaución y advertencias” antes de usar su CBTCARKIT

ESPAÑOL

2. Descripción del producto



- 1) Rueda de volumen
- 2) Botón de habla
- 3) Botón de PAIRING
(Acoplamiento):

- 4) Altavoz
- 5) Micrófono interno
- 6) Indicador LED
- 7 Clavija entrada micrófono
- 8) Botón Fin

Ajusta el volumen del altavoz
Responde a la llamada entrante

Acopla el kit con el teléfono (también se usa para cambiar a modo SILENCIO durante la conversación / VOZ durante la conversación)
Reproduce el sonido cuando recibe una llamada
Captura su voz
Muestra el estado del acoplamiento
Conector para un micrófono externo
Finaliza o rechaza una llamada

ESPAÑOL

- 9) Botón encendido/apagado Enciende o apaga el kit
10) Toma de encendedor Conecta el aparato a la toma del encendedor

3. Antes de usar el CBTCARKIT:

Antes de empezar a usar el kit Conceptronic para coche con un teléfono por primera vez, Ud. tiene que:

- Enchufar el kit a la toma de encendedor del coche
- Arrancar el coche
- Conectar el kit manos libres
- Acoplar el kit manos libres con su teléfono móvil
- Asegúrese que su teléfono se encuentra en un radio de 10 metros del kit manos libres y que no hay obstáculos como paredes u otros aparatos electrónicos entre la unidad manos libres y el teléfono.

4. Usar el CBTCARKIT

4.1 Conectar el CBTCARKIT:

Cuando el coche esté en marcha y el kit manos libres esté encendido, verá sus luces volverse azules.

4.2 Apagar el CBTCARKIT:

Al quitar el contacto del coche, el kit manos libres se apagará.

Al poner el botón de encendido/apagado en posición “apagado” se apagará el kit manos libres.

Al desenchufar el kit manos libres de la toma del encendedor se apagará.

4.3 Acoplar el kit manos libres a su teléfono móvil:

Antes de poder usar su teléfono móvil con el manos libres debe acoplarlo con el kit (ambos aparatos necesitan tener una “relación” antes de usarlos conjuntamente).

- Enchufe el kit manos libres a la toma del encendedor y conéctelo.
- Mantenga pulsado el botón “**PAIRING**” durante aproximadamente tres (3) segundos, hasta que el indicador LED de “CONECTADO” parpadee. Oirá

ESPAÑOL

un tono. Esto indica que el kit manos libres está en modo de acoplamiento y esperando a acoplarse a otro dispositivo Bluetooth®.

- Ponga su teléfono a buscar otros dispositivos Bluetooth®. El teléfono busca dispositivos Bluetooth® existentes en un radio de 10 metros y los muestra en una lista.
- Seleccione de la lista el kit manos libres, llamado “**Carbridge**”, y use “**1234**” como código PIN. Una vez efectuado el acoplamiento, el kit manos libres sale del modo de acoplamiento.
- El kit manos libres Conceptronic está listo para usar con su teléfono móvil. Puede ver en varios teléfonos móviles que hay un enlace establecido al kit manos libres.

Advertencia: Si un segundo usuario intenta acoplar su teléfono con el kit manos libres, la información de acoplamiento anterior se borrará automáticamente y será sustituida por la nueva información de acoplamiento. El kit manos libres para coche de Conceptronic no puede acoplarse con más de 1 teléfono móvil al mismo tiempo. Si su kit manos libres o su teléfono ya no tienen la información del acoplamiento deberá volver a acoplarlos.

NO es necesario volver a ACOPLAR los dispositivos después de apagar el kit manos libres Conceptronic para coche. La información de acoplamiento se queda almacenada incluso con el dispositivo apagado.

El comportamiento del kit manos libres para coche puede diferir debido a los diferentes tipos y marcas de teléfonos móviles utilizados.

4.4 Contestar, Terminar o Rechazar una llamada

Cuando reciba una llamada, pulse el botón “**HABLAR**” para contestar a la llamada o el botón “**FIN**” para finalizar / rechazar la llamada.

Cuando se enciende el kit para coche de Conceptronic, éste se acoplará automáticamente con el teléfono móvil (o si un móvil conectado está dentro del alcance).

ESPAÑOL

4.5 Silenciar y activar una llamada

La función “silenciar” desactiva los micrófonos locales. La otra parte no puede oír ningún sonido. Para silenciar el micrófono durante una llamada activa, pulsar el botón de “**ACOPLAMIENTO**”. Cuando esta opción está activada, el LED parpadea indicando que el modo de silenciado está activado. Pulse Silenciar otra vez para continuar la conversación.

4.6 Ajustar el volumen del altavoz del kit manos libres

Girar la rueda de “**VOLUMEN**” en el sentido de las agujas del reloj para subir el volumen del altavoz.

Gire la rueda de “**VOLUMEN**” en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el volumen del altavoz.

Advertencia:

No hay ninguna función para ajustar el volumen del micrófono.

4.7 Marcación vocal

Pulse el botón “**HABLAR**” para activar la función de marcación vocal.

Si no hay etiquetas de voz grabadas en el teléfono, esta función no puede activarse.

El kit manos libres soporta la función de marcación vocal dependiendo de la disponibilidad de esta función en el teléfono.

4.8 Rellamada

Pulsar el botón “**HABLAR**” durante tres (3) segundos cuando no hay una llamada en curso para activar la función de rellamada. Si no se han realizado llamadas desde el teléfono móvil a través del kit manos libres, esta función no se activará.

5. Precaución y advertencias

Lea esta información antes de usar su CBTCARKIT Conceptronic.

Antes de usar este producto, compruebe las excepciones de uso del equipamiento Bluetooth[®] debido a requisitos o limitaciones nacionales.

ESPAÑOL

- El manejo de este aparato mientras está conduciendo puede causar un accidente grave.
- No exponga el producto a líquidos o humedad.
- No exponga el producto a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No use accesorios para este producto que no sean Conceptronic. El uso de accesorios no originales puede resultar en pérdida de rendimiento, daños al producto, fuego, shocks eléctricos u otros daños. La garantía no cubre fallos causados por el uso de accesorios no originales.
- No guardar el producto en un área expuesta al polvo y la suciedad. Use un trapo humedecido para limpiar el producto.
- Si no usará el producto durante un tiempo, almacénelo en un lugar seco, libre de humedad, suciedad y aislado de temperaturas extremas.
- Para reducir el riesgo de shock eléctrico, desconecte el aparato de la toma de encendedor antes de limpiarlo.
- No deje el kit manos libres Bluetooth® Conceptronic para coche al alcance de los niños, ya que contiene partes pequeñas que podrían desprenderse y representar un riesgo de atragantamiento.

La mayoría de equipos electrónicos modernos están protegidos contra la energía de radiofrecuencia. No obstante, algunos no lo están, por lo tanto:

- No use el kit manos libres Bluetooth® para coches cerca de equipamiento médico sin solicitar permiso. Si Ud. usa cualquier aparato médico personal, por ejemplo, un marcapasos o un audífono, lea la guía de usuario de su teléfono móvil para más información.

Consulte las leyes y normativas sobre el uso de teléfonos móviles y equipamiento manos libres en las zonas donde conduce.

Ponga siempre toda la atención en la conducción y salga de la carretera y aparque antes de realizar una llamada o contestar a una si las condiciones de la conducción lo requieren.

El kit manos libres Bluetooth® Conceptronic para coche está preparado para su uso en coches con un sistema eléctrico de 12 voltios. Otros voltajes de suministro podrían causar daños al kit manos libres.

ESPAÑOL

6. IMPORTANTE

No confiar únicamente en dispositivos electrónicos para las comunicaciones esenciales (p.e. emergencias médicas). Para realizar o recibir llamadas, el kit manos libres Conceptronic para coche y su teléfono deben estar conectados y encontrarse en un área de cobertura con suficiente intensidad de señal. Las llamadas de emergencia pueden no estar disponible en todas las redes de telefonía o cuando algunos servicios de red y/o cuando algunas características del teléfono están en uso. Compruébelo con su proveedor local de servicios.

DEUTSCH

Conceptronic CBTCARKIT
Schnellstart Anleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Conceptronic Bluetooth® Carkit.

In der beigefügten Intallationsanweisung für die Hardware finden Sie schrittweise Erklärungen für die Installation ihres Conceptronic CBTCARKIT.

Sollten irgendwelche Probleme auftreten, empfehlen wir ihnen, auf unsere **Support-Seite** im Internet zu gehen (www.conceptronic.net) und auf 'Support' zu klicken. Dort werden sie die "Frequently Asked Questions" Datenbank finden.

Falls sie andere Fragen zu ihrem Produkt haben und sie diese nicht auf unserer Website finden können, kontaktieren sie uns bitte per E-Mail: support@conceptronic.net

Weitere Informationen zu den Conceptronic Produkte finden Sie auf der Website von Conceptronic: www.conceptronic.net

DEUTSCH

Conceptronic CBTCARKIT

Das Conceptronic Bluetooth® Freisprech-Autokit basiert auf kabelloser Bluetooth® Technologie. Dank der kabellosen Bluetooth® Technologie können alle kompatiblen Geräte in einer Reichweite von 10m ohne Kabel verbunden werden. Es ist keine Sichtverbindung erforderlich, um eine Kommunikation herzustellen.

Bluetooth® ist ein Warenzeichen im Besitz von Bluetooth® SIG, Inc. und wird von Conceptronic unter Lizenz verwendet.

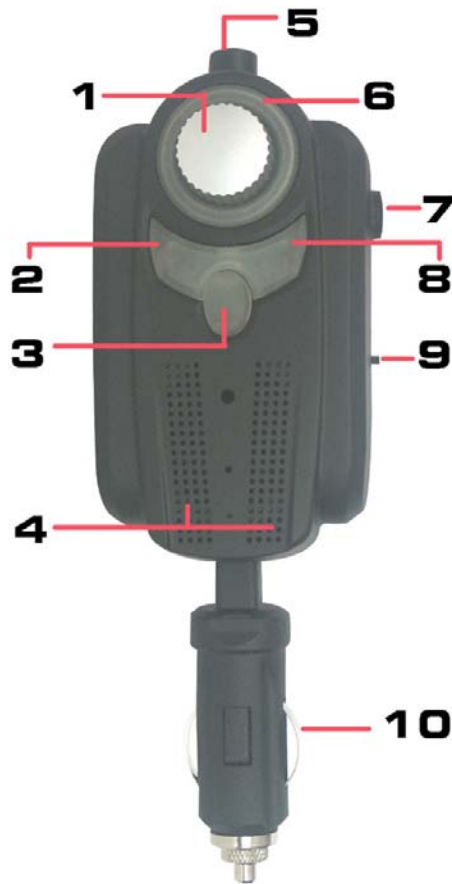
1. Welche Produkte kann ich mit meinem CBTCARKIT verwenden?

Mit dem Bluetooth® Freisprech-Autokit von Conceptronic können Sie alle Bluetooth®-fähigen Telefone verwenden. Sie können Produkte verwenden, die das Bluetooth® Headset-Profil oder das Bluetooth® Handsfree-Profil unterstützen.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres CBTCARKIT den Abschnitt „Warnungen und Hinweise“.

DEUTSCH

2. Erläuterungen zum Produkt



- | | |
|-------------------------|--|
| 1) Lautstärkeregler | Zum Erhöhen oder Reduzieren der Lautsprecherlautstärke |
| 2) Sprech-Taste | Zum Beantworten eingehender Anrufe |
| 3) Pairing-Taste: | Zum Verbinden (Pairing) des Autokits mit dem Telefon (auch für die Funktion MUTE/UNMUTE [Stummschaltung und Aufhebung derselben] während einem Gespräch) |
| 4) Lautsprecher | Gibt den Ton des eingehenden Gesprächs wieder. |
| 5) Eingebautes Mikrofon | Überträgt Ihre Stimme |
| 6) LED-Anzeige | Zeigt den Pairing-Status |

DEUTSCH

- | | |
|------------------------------------|---|
| 7) Eingangsbuchse für das Mikrofon | Anschluss für externes Mikrofon |
| 8) Ende-Taste | Beendet ein Gespräch oder lehnt ein Gespräch ab |
| 9) Power-Taste | Zum Ein-/Ausschalten des Autokits |
| 10) Zigarettenanzünderanschluss | Für den Anschluss am Zigarettenanzünder im Auto |

3. Vor der Inbetriebnahme des CBTCARKIT:

Bevor Sie das Autokit von Conceptronic zum ersten Mal mit einem Telefon verwenden, müssen Sie:

- Das Autokit in den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs einstecken;
- Den Zündschlüssel Ihres Autos drehen;
- Das Autokit einschalten;
- Das Autokit mit Ihrem Mobiltelefon „pairen“.
- Stellen Sie dabei sicher, dass sich Ihr Telefon im Umkreis von 10 Metern vom Autokit befindet und dass keine Behinderungen wie Mauern oder andere elektronische Geräte zwischen der Freisprechanlage und dem Telefon vorhanden sind.

4. Verwendung des CBTCARKIT

4.1 Einschalten des CBTCARKIT:

Sobald der Zündschlüssel auf EIN gedreht wurde und das Autokit auch eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige Ihres Autokits blau.

4.2 Ausschalten des CBTCARKIT:

Wenn der Zündschlüssel auf AUS gedreht wird, schaltet das Autokit aus. Wenn der Power-Schalter ausgeschaltet wird, schaltet das Autokit aus. Sobald das Autokit aus dem Zigarettenanzünder ausgesteckt wird, ist es ausgeschaltet.

4.3 Zum Pairen des Autokits mit Ihrem Mobiltelefon.

Bevor Sie Ihr Mobiltelefon als Freisprechgerät benutzen können, müssen Sie es mit dem Autokit „pairen“ (die beiden Geräte müssen eine ‚Verbindung‘ eingehen, bevor Sie diese zusammen benutzen können).

DEUTSCH

- Stecken Sie das Autokit in den Zigarettenanzünder und schalten Sie es ein.
- Drücken Sie die ‚**PAIRING**‘-Taste des Autokits und halten Sie diese für ungefähr drei (3) Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige ‚CONNECTED (Verbunden)‘ blinkt. Es ertönt ein akustisches Signal. Dies zeigt an, dass das Autokit im Pairing-Modus ist und darauf wartet, mit einem anderen Bluetooth® Gerät „gepairt“ zu werden.
- Stellen Sie Ihr Mobiltelefon auf Suche nach Bluetooth® Geräten. Das Telefon sucht im Umfeld von ungefähr 10 Metern nach Bluetooth® Geräten und zeigt diese in einer Liste an.
- Wählen Sie das Autokit „**Carbridge**“ aus der Liste und geben Sie den Pincode „**1234**“ ein. Nach dem erfolgreichen Pairing, verlässt das Autokit den Pairing-Modus.
- Jetzt kann das Conceptronic Autokit mit Ihrem Mobiltelefon verwendet werden. Es gibt einige Mobiltelefone, die den hergestellten Link zum Autokit anzeigen.

Hinweis: Wenn ein zweiter Benutzer versucht, das Autokit zu „pairen“, wird die erste Pairing-Information automatisch gelöscht und mit der neuen Pairing-Information ersetzt. Das Conceptronic Autokit kann nicht mit mehr als einem Mobiltelefon gleichzeitig „gepairt“ werden. Wenn Ihr Autokit oder Telefon die Pairing-Information verloren hat, müssen Sie die Geräte erneut „pairen“.

Es ist NICHT erforderlich, Ihr Mobiltelefon erneut zu „PAIREN“, nachdem Sie das Conceptronic Autokit ausgeschaltet haben. Die Pairing-Information wird gespeichert, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Das Verhalten des Autokits hängt vom Typ und von der Marke des verwendeten Mobiltelefons ab.

4.4 Einen Anruf beantworten, beenden oder ablehnen

Wenn Sie einen Anruf erhalten, drücken Sie die ‚SPRECH‘-Taste, um den eingehenden Anruf zu beantworten oder die ‚ENDE‘-Taste, um das Gespräch zu beenden bzw. abzulehnen.

DEUTSCH

Das Conceptronic Autokit führt ein automatisches Pairing mit dem Mobiltelefon durch, wenn das Autokit eingestellt ist (oder sich in Reichweite des gepairten Mobiltelefons befindet).

4.5 Stummschaltung und Aufhebung der Stummschaltung bei einem Gespräch (Mute/Unmute)

Die Mute-Funktion aktiviert die Stummschaltung der lokalen Mikrofone. Die andere Partei kann nichts hören. Zur Stummschaltung des Mikrofons während eines laufenden Gesprächs drücken Sie die ‚**PAIRING**‘-Taste. Wenn diese Funktion aktiviert wurde, blinkt die LED-Anzeige der Stummschaltung. Drücken Sie erneut auf die selbe Taste, um das Gespräch fortzusetzen.

4.6 Lautstärkeregelung des Autokit-Lautsprechers

Zum Erhöhen der Lautsprecherlautstärke drehen Sie den ‚**LAUTSTÄRKEREGLER**‘ im Uhrzeigersinn.

Zum Reduzieren der Lautsprecherlautstärke drehen Sie den ‚**LAUTSTÄRKEREGLER**‘ im Gegenuhrzeigersinn.

Hinweis:

Es gibt keine Funktion, mit der die Lautstärke des Mikrofons eingestellt werden kann.

4.7 Sprachwahl

Drücken Sie die ‚**SPRECH**‘-Taste, um die Sprachwahlfunktion zu aktivieren. Wenn Ihr Mobiltelefon keine Sprach-Tag-Aufzeichnungen hat, kann diese Funktion nicht aktiviert werden. Nicht alle Mobiltelefone unterstützen die Funktion Sprachwahl.

DEUTSCH

4.8 Wiederwahl der letzten Nummer

Drücken Sie – wenn kein Gespräch im Gange ist - während drei (3) Sekunden die ‚**SPRECH**‘-Taste, um die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen. Wenn auf dem Mobiltelefon keine Anrufe über das Autokit erfolgt sind, kann diese Funktion nicht verwendet werden.

5. Warnungen und Hinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt vor der Inbetriebnahme Ihres Conceptronic CBTCARKIT.

Informieren Sie sich über gemäß lokalen Anforderungen bzw. Einschränkungen geltende Ausnahmen im Zusammenhang mit der Verwendung von Bluetooth® Geräten, bevor Sie dieses Produkt benutzen.

- Die Verwendung dieses Gerätes während dem Lenken eines Fahrzeuges kann zu schweren Unfälle führen.
- Setzen Sie Ihr Produkt keinen Flüssigkeiten oder extremen Feuchtigkeitsbedingungen aus.
- Setzen Sie Ihr Produkt weder extrem hohen noch extrem niedrigen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von Conceptronic für die Verwendung mit diesem Produkt zugelassen ist. Die Verwendung von anderem als Originalzubehör kann Leistungsverlust bzw. Beschädigungen des Produkts, Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen. Die Garantie deckt keine Produktschäden ab, die durch die Verwendung von anderem als Originalzubehör verursacht wurden.
- Bewahren Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es Staub und Schmutz ausgesetzt ist. Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Produktes einen weichen, feuchten Lappen.
- Wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden, bewahren Sie es an einem trockenen, staub- und schmutzfreien Ort auf, an dem keine extremen Temperaturen herrschen.
- Um das Risiko von elektrischen Schlägen zu vermindern, stecken Sie das Gerät, bevor Sie es reinigen, aus dem Zigarettenanzünder aus.

DEUTSCH

- Lassen Sie es nicht zu, dass kleine Kinder mit Ihrem Conceptronic Bluetooth® Autokit spielen, da es kleine Teile enthält, die sich ablösen und eine Erstickungsgefahr darstellen können.

Die meisten modernen, elektronischen Geräte sind gegen RF-Energie abgeschirmt. Es gibt jedoch elektronische Geräte, bei denen dies nicht zutrifft. Aus diesem Grund:

- Verwenden Sie das Conceptronic Bluetooth® CarKit nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, ohne um Erlaubnis zu bitten. Wenn Sie selber medizinische Geräte, z.B. einen Herzschrittmacher oder eine Hörhilfe benutzen, schlagen Sie bitte die entsprechenden Informationen im Handbuch Ihres Mobiltelefons nach.

Informieren Sie sich über geltende örtliche Gesetze und Bestimmungen im Zusammenhang mit der Verwendung von Mobiltelefonen und Freisprechanlagen.

Wenden Sie zu jeder Zeit Ihre volle Aufmerksamkeit auf das Lenken Ihres Fahrzeugs, fahren Sie von der Straße herunter und parken Sie Ihr Auto, bevor Sie einen Anruf tätigen oder beantworten, wenn die Fahrbedingungen dies erfordern.

Das Conceptronic Bluetooth® Autokit ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit 12-Volt-Bordspannung bestimmt. Bei der Verwendung unter anderen Bordspannungen kann es zu Beschädigungen des Autokits kommen.

6. WICHTIG

Verlassen Sie sich für wichtige Kommunikationen (z.B. medizinische Notfälle) nicht ausschließlich auf ein Elektrogerät. Um Anrufe tätigen oder entgegennehmen zu können, müssen Sie das Conceptronic Autokit und Ihr Mobiltelefon einschalten und sich in einem Gebiet mit ausreichender Netzabdeckung befinden. Möglicherweise können Notrufe nicht aus allen Mobiltelefonnetzwerken getätigt werden oder sind bei Verwendung bestimmter Netzwerkdienste und/oder Telefonfunktionen nicht möglich. Informieren Sie sich bei Ihrem Mobiltelefonanbieter.

FRANÇAIS

Conceptronic CBTCARKIT

Guide de démarrage rapide

**Nous vous félicitons d'avoir acheté
le Carte Bluetooth® Carkit de Conceptronic.**

Le Guide d'Installation du Matériel ci-joint vous expliquera pas à pas comment installer le CBTCARKIT de Conceptronic.

En cas de problèmes, nous vous recommandons de vous adresser à notre **service technique** (allez à www.conceptronic.net et cliquez sur « support »). Vous trouverez dans cette section la Base de Données des Foires Aux Questions.

Si vous avez d'autres questions concernant votre produit et que vous ne trouvez pas la solution sur notre site web, contactez-nous par e-mail : support@conceptronic.net

Pour plus d'informations sur les produits de Conceptronic, visitez notre Site Internet Conceptronic: www.conceptronic.net

FRANÇAIS

Conceptronic CBTCARKIT

Le kit auto mains-libres Bluetooth® de Conceptronic est basé sur la technologie sans fil Bluetooth®. La technologie sans fil Bluetooth® permet de connecter tout dispositif compatible dans un rayon de 10 m sans fil. Aucune ligne de connexion visuelle n'est nécessaire pour établir la communication.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth® SIG, Inc et est utilisée par Conceptronic sous accord de licence.

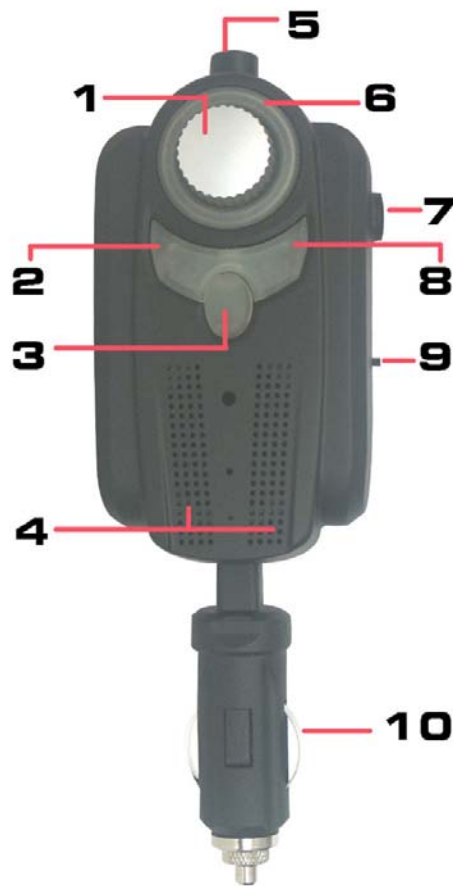
1. Quels appareils puis-je utiliser avec mon kit auto CBT ?

Avec le kit auto mains-libres Bluetooth® de Conceptronic vous pouvez utiliser n'importe quel téléphone équipé de la fonction Bluetooth®. Vous pouvez utiliser les produits qui supportent une oreillette Bluetooth® ou un kit Mains-Libres Bluetooth®.

Veillez consulter le paragraphe "Avertissements et remarques" avant d'utiliser votre CBTCARKIT.

FRANÇAIS

2. Explication du produit



1) Bouton de Volume

2) Bouton conversation "TALK"
(prise d'appel) :

3) Bouton de connexion "Pairing"

4) Haut-parleur

5) Micro interne

6) Témoin LED d'indication

7) Fiche d'entrée de micro

Pour régler le volume du haut-parleur

Pour répondre à un appel entrant
Pour connecter le kit auto avec le
téléphone (aussi utilisé pour comme
touche Discrétion / Non discrétion
pendant la conversation.

Émet le son que vous recevez lors de
l'appel

Transmet votre voix

Indique l'état de la connexion

Connecteur pour Micro externe

FRANÇAIS

- | | |
|---------------------------------|--|
| 8) Bouton de Fin d'appel "End" | Termine ou Refuse un appel |
| 9) Bouton de marche | Allume / éteint le kit auto |
| 10) Connecteur d'Allume-cigares | Pour connecter le dispositif sur l'allume-cigares. |

3. Avant d'utiliser le Kit auto CBT :

Avant de commencer à utiliser le Kit auto de Conceptronic avec un téléphone pour la première fois :

- Branchez le Kit auto sur l'allume-cigares de votre voiture
- Tournez la clé de contact de la voiture.
- Allumez le Kit auto
- Connectez le Kit auto avec votre téléphone portable
- Vérifiez que votre téléphone se trouve bien dans un rayon de 10 mètres du Kit auto et qu'il n'y a pas d'obstacles comme par exemple des murs ou d'autres systèmes électroniques placés entre le dispositif mains-libres et le téléphone.

4. Comment utiliser le Kit auto CBT

4.1 Allumer le Kit auto CBT

Quand vous mettez le contact et si le Kit auto est allumé, le témoin lumineux du Kit auto s'allume en bleu.

4.2 Éteindre le Kit auto CBT :

Lorsque vous éteignez le contact de la voiture, le Kit auto s'éteint aussi.

Appuyez sur le bouton de marche/arrêt, le Kit auto s'éteint.

Lorsque vous débranchez le Kit auto de l'allume-cigares, le Kit auto s'éteint.

4.3 Pour connecter le Kit auto avec votre téléphone portable :

Avant d'utiliser votre Kit mains-libres sur votre téléphone portable, vous devez le connecter avec le Kit auto (les deux dispositifs doivent être "en relation" avant de pouvoir les utiliser).

FRANÇAIS

- Branchez le kit auto sur l'allume-cigares et allumez le kit auto.
- Appuyez sur la touche "**PAIRING**" de votre Kit auto et maintenez-la enfoncée pendant environ trois (3) secondes jusqu'à ce que le témoin LED "CONNECTÉ" clignote. Vous entendrez un bip sonore. Ceci indique que le kit auto est en mode de connexion et attend d'être connecté avec un autre dispositif Bluetooth®.
- Réglez votre portable pour qu'il recherche les dispositifs Bluetooth®. Le téléphone recherche alors les dispositifs Bluetooth® dans un rayon de 10 mètres et en affiche la liste.
- Sélectionnez le kit auto appelé "**Carbridge**" dans la liste et utilisez le code "**1234**" pour vous connecter. Lorsque la connexion est réussie, le Kit auto sort du mode de connexion.
- Vous pouvez à présent utiliser votre Kit auto Conceptronic avec votre téléphone portable. Sur certains téléphones portables vous pouvez voir qu'il y a un lien avec le Kit auto configuré.

Remarque : si un deuxième utilisateur essaie de se connecter au Kit auto, les premières coordonnées de connexion sera automatiquement effacée et remplacée par les nouvelles données de connexion. Le Kit auto de Conceptronic ne peut pas se connecter avec plus d'un téléphone portable en même temps. Si votre Kit auto ou votre téléphone ne dispose plus des paramètres de connexion, vous devez reconnecter les deux dispositifs.

Il N'EST PAS nécessaire de CONNECTER votre téléphone portable de nouveau après avoir éteint votre Kit auto Conceptronic. Les paramètres de connexion sont enregistrés même si l'alimentation électrique est éteinte.

Le comportement du Kit auto peut être différent en fonction des types et des marques de téléphones portables utilisés.

4.4 Répondre, Terminer ou Refuser un appel

Lorsque vous recevez un appel, appuyez sur le bouton "**PRISE D'APPEL**" pour répondre à l'appel entrant ou appuyez sur le bouton "**FIN D'APPEL**" pour terminer / refuser l'appel.

FRANÇAIS

Dès que le kit auto de Conceptronic est allumé, il se connectera automatiquement avec le téléphone portable (ou si un téléphone connecté se trouve dans la limite de portée).

4.5 Activer et désactiver la fonction "Discrétion" pendant un appel.

La fonction discrétion permet de masquer le son des micros locaux. Votre interlocuteur n'entend aucun son. Pour masquer le son du micro pendant un appel actif, appuyez sur le bouton "**PAIRING**". Lorsque cette option est active, le témoin LED de discrétion clignote. Appuyez de nouveau sur Mute pour poursuivre la conversation.

4.6 Réglage du volume du haut-parleur du kit auto.

Faites tourner le bouton "**VOLUME**" dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du haut-parleur.

Faites tourner le bouton "**VOLUME**" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume du haut-parleur.

Remarque :

Il n'y a pas de fonction pour régler le volume du micro.

4.7 Composition Vocale

Appuyez sur le bouton "**PRISE D'APPEL**" pour activer la fonction de composition vocale. Si aucun numéro n'a été paramétré pour permettre la composition vocale sur le téléphone portable, cette fonction ne peut pas être activée. La composition vocale peut être supportée ou pas selon les caractéristiques du téléphone portable.

FRANÇAIS

4.8 Recomposer le dernier numéro

Appuyez sur le bouton "**PRISE D'APPEL**" pendant trois (3) secondes lorsqu'il n'y a pas d'appel actif pour pouvoir recomposer le dernier numéro. Si aucun appel n'a été fait par le téléphone portable au moyen du kit auto, cette fonction ne peut être activée.

5. Avertissement et Remarques

Lisez ces informations avant d'utiliser votre Kit auto CBT de Conceptronic.

Veillez consulter les réglementations ou limitations locales concernant l'utilisation de l'équipement Bluetooth[®] avant d'utiliser ce produit.

- L'utilisation de ce dispositif dans votre voiture en marche peut être à l'origine d'un accident aux conséquences graves.
- N'exposez pas votre produit à des produits liquides, à l'humidité ou à des conditions d'humidité extrêmes.
- N'exposez pas votre produit à des températures très élevées ou très faibles.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que les pièces originales de Conceptronic conçues pour être utilisées avec ce produit. L'utilisation d'accessoires autres que les pièces d'origine peut entraîner une perte de performances, des dommages sur le produit, un incendie, un choc électrique ou des blessures physiques. La garantie ne couvre pas les pannes de produits provoquées par l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine.
- Ne conservez pas ce produit dans une zone exposée à la poussière et à la saleté. Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer votre produit.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser votre appareil pendant longtemps, rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité, de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez votre appareil de l'allume-cigares avant de le nettoyer.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec votre Kit auto Bluetooth[®] de Conceptronic ; il contient de petites pièces qui pourraient se détacher et présenter un risque d'asphyxie.

FRANÇAIS

La plupart des appareils électroniques modernes sont protégés de l'énergie radioélectrique. Néanmoins certaines pièces électroniques ne le sont pas, par conséquent :

- N'utilisez pas le Kit auto Bluetooth® de Conceptronic à proximité d'un équipement médical sans autorisation expresse. Si vous utilisez un dispositif médical personnel, par ex. un pacemaker ou une prothèse auditive, veuillez consulter le guide d'utilisateur de votre téléphone portable pour plus d'informations.

Vérifiez les lois et les réglementations en vigueur concernant les téléphones portables et les systèmes de mains-libres dans les pays où vous conduisez. Faites toujours très attention à votre conduite et gardez-vous avant de passer un appel ou de répondre à un appel si les conditions de conduite l'exigent.

Le Kit auto Bluetooth® de Conceptronic a été conçu pour être utilisé dans des voitures avec un circuit électrique de 12 volts. D'autres tensions d'alimentation peuvent endommager le Kit auto.

6. IMPORTANT

Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs électroniques pour les communications vitales (par ex. urgences médicales). Pour passer ou recevoir un appel, le Kit auto de Conceptronic et votre téléphone doivent être allumés et se trouver dans une zone avec une couverture de réseau suffisante pour votre téléphone. Les appels d'urgence peuvent ne pas être possibles sur tous les réseaux de téléphonie ou lorsque certains services de réseau et/ou fonctions de téléphone sont utilisés. Contactez votre revendeur local pour plus d'informations.

ITALIAN

Conceptronic CBTCARKIT

Guida d'installazione rapida

Grazie per l'acquisto del Bluetooth® Carkit Conceptronic.

La guida per l'installazione dell'hardware acclusa spiegherà passo a passo la CBTCARKIT Conceptronic.

Se dovessero esserci dei problemi, vi consigliamo di visitare il nostro sito di supporto (andate su www.conceptronic.net e cliccate 'support'), dove potrete trovare il Database delle Risposte alle Domande più Frequenti (FQA).

Se doveste avere altre domande riguardanti il prodotto che non trovate sul nostro sito Web vi preghiamo di contattarci attraverso l'e-mail:

support@conceptronic.net

Per ulteriori informazioni dei prodotti Conceptronic, la preghiamo di visitare il sito Web della Conceptronic: www.conceptronic.net

ITALIAN

Conceptronic CBTCARKIT

Il Kit auto Bluetooth® a mani libere Conceptronic si basa sulla tecnologia wireless Bluetooth®, grazie alla quale è possibile connettere qualsiasi dispositivo compatibile in un range di dieci metri, senza il bisogno di cavi. Per stabilire una comunicazione non è necessario un collegamento effettuato in LOS (linea di vista).

Bluetooth® è un marchio registrato proprietà di Bluetooth® SIG, Inc. ed è usato da Conceptronic nei termini della licenza a esso concessa.

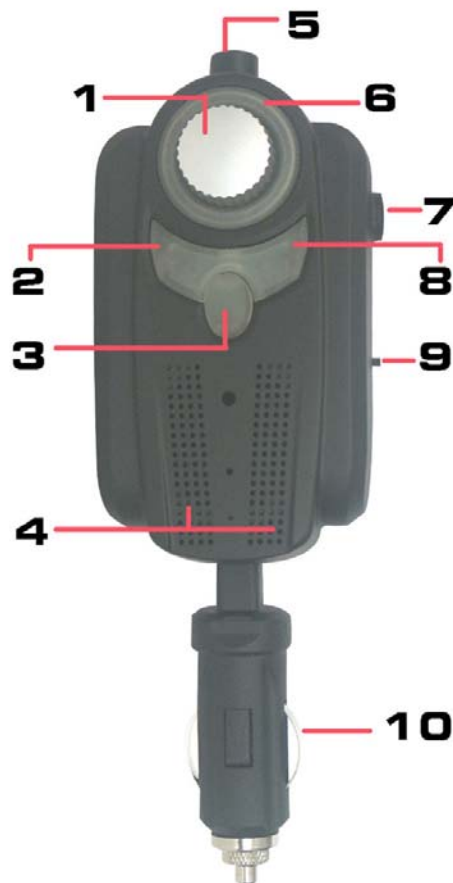
1. Quali sono i prodotti che posso usare con il CBTCARKIT?

Il Kit auto Bluetooth® a mani libere Conceptronic si può utilizzare in combinazione con qualsiasi telefono compatibile con la tecnologia Bluetooth®. È possibile utilizzare i prodotti che supportano il profilo Bluetooth® per auricolari o quello Bluetooth® handsfree.

Prima di utilizzare il CBTCARKIT si consiglia di consultare la sezione “Avvertenze e consigli”

ITALIAN

2. Spiegazione del prodotto



- | | |
|------------------------------|--|
| 1) Pulsante per il volume | Serve per regolare il volume dell'amplificatore |
| 2) Pulsante di conversazione | Serve per rispondere alle chiamate entranti |
| 3) Pulsante collegamento | Serve per collegare il Kit auto al telefono (usato anche per attivare e disattivare il silenzio durante una conversazione (MUTE / UNMUTE)) |
| 4) Amplificatore | Serve per riprodurre il suono che si riceve durante una chiamata |
| 5) Microfono interno | Riceve la vostra voce |
| 6) LED | Mostra lo stato del collegamento |
| 7) Presa jack ingresso micro | Connettore per microfono esterno |
| 8) Pulsante di Fine | Serve per terminare o per rifiutare una chiamata |
| 9) Pulsante di alimentazione | Serve per accendere o spegnere il Kit auto |

ITALIAN

- 10) Connettore jack accendisigarette Serve per collegarsi alla presa dell'accendisigarette

3. Prima di usare il CBTCARKIT:

Prima di usare per la prima volta il Kit auto Conceptronic con un telefono è necessario:

- Inserire il Kit auto nella presa dell'accendisigarette dell'auto
- Accendere il motore
- Accendere il Kit auto
- Collegare il Kit auto con il cellulare utilizzato
- Assicurarsi che il cellulare si trovi entro un range di dieci metri di distanza dal Kit auto e che non vi siano ostacoli, quali pareti o altri dispositivi elettronici fra il kit a mani libere e il cellulare.

4. Come utilizzare il CBTCARKIT

4.1 Come accendere il CBTCARKIT:

Dopo aver acceso il motore e il Kit auto, gli indicatori di quest'ultimo dovrebbero diventare di color blu.

4.2 Come spegnere il CBTCARKIT:

Quando viene spento il motore, anche il Kit auto si spegne.

Quando il pulsante di alimentazione viene posizionato su OFF, il Kit auto si spegne. Quando viene estratto il Kit auto dalla presa dell'accendisigarette, questo si spegne.

4.3 Come collegare il Kit auto con il cellulare:

Prima di poter utilizzare il cellulare in modalità mani libere sarà necessario collegarlo con il Kit auto (entrambi i dispositivi devono essere "accoppiati" prima di poterli utilizzare in maniera congiunta).

- Inserire il Kit auto nella presa dell'accendisigarette e accenderlo.
- Mantenere premuto il pulsante di "**PAIRING**" del Kit auto durante tre (3) secondi circa, fino a quando il LED di "CONNESSO" inizierà a lampeggiare. In quel momento verrà emesso un suono, che sta a

ITALIAN

significare che il Kit auto si trova in modalità di collegamento ed è in attesa di essere collegato con un altro dispositivo Bluetooth®.

- Impostare il cellulare affinché localizzi altri dispositivi Bluetooth®. In questo modo il cellulare individuerà tutti i dispositivi Bluetooth® presenti entro un range di dieci metri, e li mostrerà in un elenco.
- Selezionare dall'elenco il Kit auto che ha per nome "**Carbridge**" e utilizzare come codice PIN "**1234**". Dopo aver realizzato con successo il collegamento, il Kit auto uscirà dalla modalità di collegamento.
- Il Kit auto Conceptronic è pronto per essere utilizzato con il cellulare. Esistono alcuni modelli di cellulare nei quali è possibile visualizzare la connessione stabilita con il Kit auto.

Avviso: se un secondo utente cerca di collegare il Kit auto, le informazioni relative al primo accoppiamento verranno automaticamente cancellate e sostituite da quelle relative al nuovo collegamento. Il Kit auto Conceptronic non è abilitato per potersi accoppiare a più di un cellulare per volta. Nel caso in cui il Kit auto o il cellulare abbiano perduto le informazioni relative al collegamento, sarà necessario realizzare di nuovo l'operazione di accoppiamento.

NON è necessario COLLEGARE di nuovo il cellulare dopo aver spento il Kit auto Conceptronic, poiché le informazioni relative al collegamento restano memorizzate anche quando il kit è spento.

La risposta del Kit auto può variare a causa dei diversi tipi e marchi di cellulari sul mercato.

4.4 Come rispondere, terminare o rifiutare una chiamata

Quando entra una chiamata, premere il pulsante "**TALK**" per rispondere, oppure "**END**" per terminare o rifiutare la chiamata.

Non appena viene acceso, il Kit auto Conceptronic si collega automaticamente con il cellulare (o se nel range si trova un cellulare a esso collegato).

ITALIAN

4.5 Attivare e disattivare il silenzio durante una chiamata (MUTE / UNMUTE)

La funzione di MUTE serve per mettere in silenzio i microfoni locali. In questa maniera l'interlocutore non potrà ricevere nessun suono. Per silenziare il microfono durante una chiamata attiva, premere il pulsante di "PAIRING" e tale funzionalità verrà attivata. Quando questa opzione è attiva, il LED lampeggerà. Premere di nuovo il Mute per riprendere la conversazione.

4.6 Regolare il volume dell'amplificatore del Kit auto

Per aumentare il volume dell'amplificatore, girare il pulsante del "VOLUME" in senso orario.

Per ridurre il volume dell'amplificatore, girare il pulsante del "VOLUME" in senso antiorario.

Avviso:

Il volume del microfono non può essere regolato.

4.7 Chiamata vocale

Per attivare la funzione di chiamata vocale, premere il pulsante "TALK"
Nel caso non vi sia nessuna etichetta vocale registrata nel cellulare, non è possibile attivare questa funzione. La chiamata vocale può essere supportata o meno a seconda delle funzionalità del cellulare.

4.8 Richiamata ultimo numero

Per comporre automaticamente l'ultimo numero selezionato, premere il pulsante "TALK" durante tre (3) secondi senza che vi sia nessuna chiamata attiva. Nel caso in cui non sia stata realizzata nessuna chiamata dal cellulare attraverso il Kit auto, non sarà possibile attivare questa funzione.

5. Avvertenze e consigli

Si consiglia di leggere le informazioni seguenti prima di utilizzare il CBTCARKIT Conceptronic.

ITALIAN

Prima di utilizzare questo prodotto si prega di controllare eventuali eccezioni, dovute a esigenze o limitazioni diverse per ogni paese, relative all'uso di impianti Bluetooth®.

- Utilizzare questo dispositivo mentre l'automobile è in moto potrebbe provocare gravi incidenti.
- Non esporre il prodotto a liquidi o ad aerosol, o a fonti di umidità estrema.
- Non esporre il prodotto a temperature estreme, siano esse alte o basse.
- Non utilizzare nessun altro componente al di fuori di quelli Conceptronic destinati all'uso del prodotto. L'uso di elementi non originali potrebbe dare come risultato un rendimento inferiore del prodotto o danneggiarlo, provocando incendi, shock elettrici o ferite. La garanzia non copre eventuali problemi provocati da componenti non originali.
- Non conservare il prodotto in una zona esposta all'accumularsi di polvere e di sporco. Usare un panno umido per pulire il prodotto.
- Se non si deve usare il prodotto per un lungo periodo di tempo, conservarlo in un luogo asciutto, al riparo da umidità, polvere, sporco e temperature estreme.
- Per ridurre il rischio di shock elettrico scollegare il dispositivo dall'accendisigarette prima di procedere alla sua pulizia.
- Evitare che i bambini giochino con il Kit auto Bluetooth® Conceptronic poiché contiene piccoli componenti che potrebbero essere staccati e provocare un rischio di soffocamento.

La maggior parte degli impianti elettronici moderni viene protetta dall'energia prodotta dalla radiofrequenza; tuttavia, poiché alcuni non lo sono:

- Non utilizzare il Kit auto Bluetooth® Conceptronic nelle vicinanze di dispositivi medici senza averne ottenuto previamente il permesso. Nel caso in cui si faccia uso di dispositivi medici a titolo personale, come ad esempio un pacemaker o un apparecchio acustico, si prega di consultare il manuale d'uso del cellulare per ottenere ulteriori informazioni.

Si prega di informarsi in merito alla legislazione e alla regolamentazione relative all'uso dei cellulari e di dispositivi a mani libere nelle zone in cui si deve guidare. Fare sempre estremamente attenzione mentre si guida e uscire dalla corsia e parcheggiare prima di realizzare o di rispondere a una chiamata, nel caso in cui le condizioni di guida lo rendano necessario.

ITALIAN

Il Kit auto Bluetooth® Conceptronic funziona con auto dotate di un sistema elettrico a 12 volt. Un voltaggio diverso da questo, potrebbe danneggiare il Kit auto.

6. IMPORTANTE

Non contare solo ed esclusivamente su dispositivi elettronici per realizzare chiamate indispensabili (ad esempio emergenze mediche). Per poter realizzare e ricevere chiamate il Kit auto Conceptronic e il cellulare devono essere accesi e si devono trovare in un'area in cui vi sia una copertura sufficientemente forte. Le chiamate di emergenza potrebbero non essere possibili da tutte le reti cellulari o nel caso in cui vengano utilizzati determinati servizi di rete e/o caratteristiche del telefono. Si prega di consultarlo con il fornitore del servizio locale.

PORTUGUESE

Conceptronic CBTCARKIT
Iniciação Rápida

**Os nosso parabéns pela compra do seu
Bluetooth® Carkit Conceptronic.**

O Guia de Instalação do Hardware que se inclui fornece-lhe uma explicação passo a passo de como instalar CBTCARKIT Conceptronic.

Se tiver algum problema, aconselhamos consultar o nosso **site de assistência** (vá a www.conceptronic.net e clique em 'assistência' Aqui pode encontrar a Base de Dados das Perguntas Mais Frequentes.

Se tiver outras questões relativas ao nosso produto e não as conseguir encontrar no nosso webiste, pode-nos contactar através do e-mail:
support@conceptronic.net

Para mais informações sobre produtos de Conceptronic, por favor visite o Web Site da Conceptronic: www.conceptronic.net

PORTUGUESE

Conceptronic CBTCARKIT

O kit mãos-livres Bluetooth® da Conceptronic tem como base a tecnologia sem fios Bluetooth®. A tecnologia sem fios Bluetooth® possibilita a ligação de qualquer dispositivo compatível dentro de um alcance de 10 m sem usar cabos. Não necessita que o dispositivo esteja em linha de vista para estabelecer a comunicação.

O Bluetooth® é uma marca registada propriedade da Bluetooth® SIG, Inc. e é usado pela Conceptronic com uma Licença.

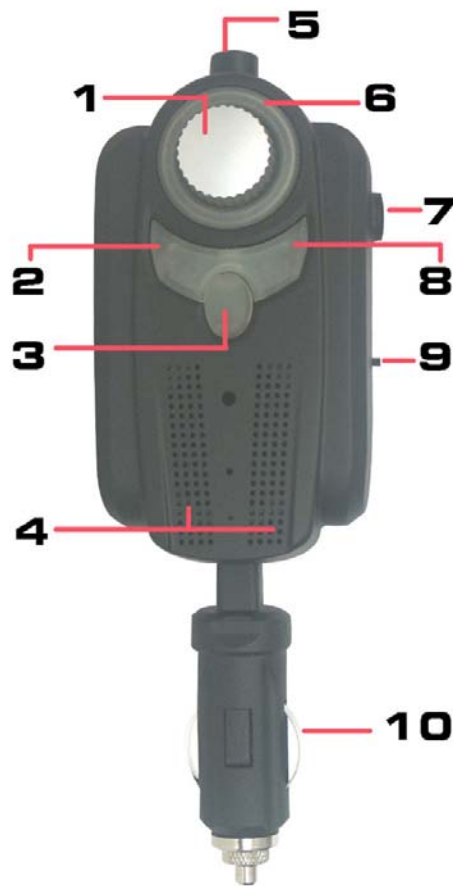
1. Que produtos posso usar com o meu CBTCARKIT?

Com o kit mãos-livres Bluetooth® da Conceptronic pode usar qualquer telefone que tenha a função Bluetooth®. Pode usar produtos que suportem o perfil Auriculares Bluetooth® ou o perfil Mãos-Livres Bluetooth®.

Consulte a secção “Precauções e notas” antes de usar o seu CBTCARKIT

PORTUGUESE

2. Explicação do Produto



- | | |
|--------------------------|--|
| 1) Botão de Volume | Ajusta o volume do altifalante para mais alto ou mais baixo |
| 2) Botão de falar | Atende a chamada de entrada |
| 3) Botão de acoplamento: | Acopla o telefone ao kit mãos-livres (também usado para pôr em SILÊNCIO durante a conversa / REPOR o SOM durante a conversa) |
| 4) Altifalante | Emite o som que recebe durante a chamada |
| 5) Microfone interno | Recebe a sua voz |
| 6) LED Indicador | Mostra o estado do acoplamento |
| 7) Entrada de Microfone | Ficha para microfone externo |
| 8) Botão de finalizar | Termina ou Rejeita uma chamada |
| 9) Botão de alimentação | Liga/desliga o kit mãos-livres |

PORTUGUESE

10) Conector do Isqueiro Liga à ficha do isqueiro do carro

3. Antes de usar o CBTCARKIT:

Antes de começar a usar o Kit mãos-livres Conceptronic com um telefone pela primeira vez, precisa de:

- Ligar o Kit mãos-livres ao isqueiro do seu carro
- Ligue a chave da ignição do seu carro
- Ligue o Kit mãos-livres
- Acople o Kit mãos-livres ao seu telemóvel
- Assegure-se de que o seu telefone está dentro de um alcance de 10 metros do Kit mãos-livres e que não existem obstruções, tais como paredes ou outros dispositivos electrónicos entre a unidade mãos-livres e o telefone.

4. Utilização do CBTCARKIT

4.1 Ligar o CBTCARKIT:

Quando a ignição estiver ligada e o Kit mãos-livres também estiver ligado, poderá ver que as luzes do Kit mãos-livres ficam azuis.

4.2 Desligar o CBTCARKIT:

Quando a ignição estiver desligada, o Kit mãos-livres também está desligado. Quando a o botão de alimentação estiver desligado, o Kit mãos-livres também está desligado.

Quando tirar o Kit mãos-livres do isqueiro do carro, o Kit mãos-livres desliga.

4.3 Para acoplar o Kit mãos-livres ao seu telemóvel:

Antes de poder usar o seu telemóvel com a função mãos-livres, tem de o acoplar ao Kit mãos-livres (ambos os dispositivos precisam de 'estabelecer uma ligação' antes de os poder usar em conjunto).

- Ligue o kit mãos-livres à ficha do isqueiro e ligue o kit mãos-livres.
- Carregue e segure no botão '**PAIRING**' (**ACOPLAMENTO**) do Kit mãos-livres durante aproximadamente três (3) segundos até o LED indicador de '**CONNECTED**' (LIGADO) ficar a piscar. Vai ouvir um som. Isto indica que

PORTUGUESE

o kit mãos-livres está no modo de acoplamento e está à espera de ser acoplado a outro dispositivo Bluetooth®.

- Ponha o seu telemóvel a procurar outros dispositivos Bluetooth®. O telefone procura dispositivos Bluetooth® que estejam próximos e dentro de um alcance de 10 metros e mostra-os numa lista.
- Seleccione o kit mãos-livres com o nome “**Carbridge**” da lista e introduza “**1234**” como código PIN. Assim que o acoplamento for feito com êxito, o Kit mãos-livres sai do modo de acoplamento.
- O Kit mãos-livres Conceptronic está pronto a usar com o seu telemóvel. Em vários telemóveis pode ver que há uma ligação estabelecida ao Kit mãos-livres.

Atenção: Se um segundo utilizador tentar acoplar o Kit mãos-livres, a informação do primeiro acoplamento é apagada automaticamente e substituída pela informação do novo acoplamento. O Kit mãos-livres Conceptronic não pode acoplar mais do que 1 telefone de cada vez. Se o seu Kit mãos-livres ou telefone já não tiver informação de acoplamento, tem de voltar a acoplar os dispositivos.

NÃO é necessário ACOPLAR o seu telemóvel novamente depois de ter desligado o Kit mãos-livres Conceptronic. A informação do acoplamento é guardada mesmo quando se desliga a alimentação.

O comportamento do Kit mãos-livres pode variar dependendo dos vários tipos e marcas de telemóveis usados.

4.4 Atender, Terminar ou Rejeitar uma chamada

Quando receber uma chamada, carregue na tecla ‘TALK’ (FALAR) para atender a chamada que está a receber ou carregue na tecla ‘END’ (TERMINAR) para terminar / rejeitar a chamada.

O Carkit da Conceptronic acoplar-se-á automaticamente com o telemóvel ao ser ligado ou quando estiver dentro da área de cobertura do telemóvel acoplado.

PORTUGUESE

4.5 Tirar e voltar a pôr som numa chamada

A função de silêncio destina-se a tirar o som aos microfones locais. A pessoa do outro lado do telefone não poderá ouvir qualquer som. Para tirar o som ao microfone durante uma chamada activa, carregue na tecla **'PAIRING' (ACOPLAMENTO)** para tirar o som. Quando esta opção está activa o LED de silêncio fica a piscar. Volte a carregar em Silêncio para continuar a conversa.

4.6 Ajustar o volume do altifalante do kit mãos-livres

Rode o botão de **'VOLUME'** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume do altifalante.

Rode o botão de **'VOLUME'** no sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir o volume do altifalante.

Atenção:

Não existe nenhuma função para ajustar o volume do microfone.

4.7 Marcação por Voz

Carregue no botão **'TALK' (FALAR)** para activar a função de marcação por voz. Se não existir nenhum registo de etiqueta de voz no telemóvel, esta função não poderá ser activada. Depende se a funcionalidade de marcação de voz é suportada pelo telemóvel.

4.8 Remarcação do último número

Carregue na tecla **'TALK' (FALAR)** durante três (3) segundos quando não houver nenhuma chamada activa, para activar a função de remarcação do último número. Se não tiverem sido feitas quaisquer chamadas no telemóvel através do kit mãos-livres, esta função não é activada.

5. Precauções e Notas

Leia esta informação antes de usar o seu Conceptronic CBTCARKIT.

Por favor, devido a requisitos ou limitações nacionais, verifique quaisquer excepções na utilização do equipamento Bluetooth[®] antes de usar este produto.

PORTUGUESE

- A manipulação deste dispositivo enquanto o seu carro está em movimento pode provocar acidentes graves.
- Não exponha o seu aparelho a líquido ou vapor ou humidade excessiva.
- Não exponha o seu aparelho a temperaturas altas ou baixas extremas.
- Não use quaisquer outros acessórios além dos da Conceptronic destinados a serem usados com este produto. A utilização de acessórios não originais pode provocar uma perda de performance, danos no aparelho, incêndio, choques eléctricos ou lesões. A garantia não cobre falhas do aparelho que tenham sido ocasionadas pela utilização de acessórios não originais.
- Não guarde o aparelho num local exposto a pó e sujidade. Use um pano macio e húmido para limpar o seu aparelho.
- Se não for usar o aparelho durante algum tempo, guarde-o num local seco, sem humidade, pó, sujidade e temperaturas extremas.
- Para reduzir o risco de choques eléctricos, desligue a unidade do isqueiro do carro antes de a limpar.
- Não deixe que as crianças brinquem com o seu Kit Mãos-livres Bluetooth® Conceptronic dado que este tem peças pequenas que se podem soltar e provocar um risco de abafamento.

A maioria dos equipamentos electrónicos modernos está protegida contra energia de radiofrequência. Contudo, alguns equipamentos electrónicos não estão, por isso:

- Não use o Kit Mãos-livres Bluetooth® Conceptronic perto de equipamento médico sem pedir autorização. Se estiver a usar qualquer aparelho médico pessoal, como por ex., um pacemaker ou um aparelho auditivo, por favor leia o manual do utilizador do seu telemóvel para mais informações.

Consulte as leis e regulamentações sobre o uso de telemóveis e equipamento mãos-livres nas áreas onde conduz. Preste sempre a máxima atenção à condução e encoste e estacione o carro antes de fazer ou atender uma chamada, no caso das condições de condução o exigirem.

PORTUGUESE

O Kit Mãos-livres Bluetooth® Conceptronic está feito para ser usado em carros com um sistema eléctrico de 12 Volts. Outras tensões de alimentação podem danificar o Kit mãos-livres.

6. IMPORTANTE

Não dependa unicamente de um dispositivo electrónico para as comunicações essenciais (por ex., para emergências médicas). Para poder fazer ou receber chamadas, o seu Kit mãos-livres Conceptronic e o seu telemóvel têm de estar ligados e dentro de uma área de cobertura com uma força do sinal de rede adequada. As chamadas de emergência podem não ser possíveis em todas as redes de telemóvel ou quando certos serviços de rede e/ou características do telemóvel estão a ser usados. Consulte o seu fornecedor local.

DECLARATION OF CE CONFORMITY

The manufacturer Conceptronic

Address Databankweg 7
 3821 AL Amersfoort
 The Netherlands

hereby declares that the product

Type Bluetooth® CarKit
Product CBTCARKIT

complies with following directives:

- 1995/5/EEC R&TTE directive:
 Telecommunications Terminal Equipment and Satellite
 Earth Station Equipment
- 89/336/EEC EMC directive:
 Electromagnetic Compatibility
- 73/23/EEC Low Voltage Directive:
 Electrical equipment designed for use within certain
 voltage limits

The following standards were consulted to assess conformity:

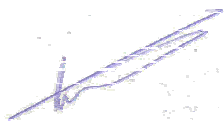
- ETS 300 328-2/2000
- EN 301 489-17-2000
- EN55022/9.98 Class B
- EN 61000-3-2/3/4/1995
- EN 50082-1/1994
- EN 60950/1995

The CE symbol confirms that this product conforms to the above named standards and regulations.



This product can be used in all EU member states.

Place and date of issue : Amersfoort, February 16th, 2005



Herman Looijen, Product Marketing Manager